

# CORONAVIRUS : WAS TUN MIT ODER OHNE KK

**Der Krankheitsverlauf kann sehr unterschiedlich verlaufen. Es gibt Menschen, die haben nur leichte Symptome oder merken gar nicht, dass sie krank sind.**

## **Symptome Coronavirus:**

- Fieber (Körpertemperatur ist höher als 38°C begleitet von Gefühl der Müdigkeit, manchmal mit Muskelschmerzen)
- Husten ist trocken, kann mit Halsschmerzen einhergehen

Wenn die Symptome **leicht** sind, kann man sich selber zuhause pflegen und abwarten, evt. Einnahme von fiebersenkenden Medikamenten (nur Paracetamol, z.B. Dafalgan, besser kein Ibuprofen)

Man sollte 10 Tage zuhause bleiben. Die Wohnung erst wieder verlassen, wenn die Symptome seit 24 Stunden nicht mehr aufgetreten sind.

Wenn ein höheres Risiko besteht, zu erkranken (wenn Vorerkrankungen da sind) oder wenn sich Symptome verschlimmern (über mehrere Tage hohes Fieber, Atemnot, schlechter Allgemeinzustand etc.), dann bestehen folgende Möglichkeiten:

## 1. Corona-Verdacht mit Krankenkasse

- **zuhause isolieren**

- **den Hausarzt/die Hausärztin telefonisch kontaktieren (nicht direkt vorbei gehen)**

Falls sprachliche Schwierigkeiten bestehen, kann die kantonale Anlaufstelle einen Termin abmachen oder mit dem Hausarzt sprechen

- **Falls der Hausarzt / die Hausärztin findet, die Person sollte auf das Virus getestet werden oder im Spital behandelt werden, muss direkt die Corona-Notfallstation aufgesucht werden**

## 2. Corona-Verdacht ohne Krankenkasse

- **zuhause isolieren**

- **Kantonale Anlaufstelle für Sans-Papiers kontaktieren**

Die kantonale Anlaufstelle nimmt Rücksprache mit dem Ärztenetzwerk und schätzt die Lage ein

- **Falls Netzwerkarzt/Ärztin findet, die Person sollte auf das Virus getestet werden oder im Spital behandelt werden: sich auf den Corona-Notfall begeben**

Bitte dort sagen, dass man keine Krankenkasse hat, aber dass Kontakt aufgenommen werden kann mit der kantonalen Anlaufstelle für Sans-Papiers

## **CORONAVIRUS : QUE FAIRE AVEC OU SANS ASSURANCE MALADIE**

L'évolution de la maladie peut être très variable. Il y a des personnes qui n'ont que des symptômes légers ou qui ne remarquent même pas qu'elles sont malades.

### **Symptômes coronavirus :**

- Fièvre (température corporelle supérieure à 38°C accompagnée d'une sensation de fatigue, parfois accompagnée de douleurs musculaires)
- la toux est sèche, peut s'accompagner de maux de gorge

Si les symptômes sont légers, vous pouvez prendre soin de vous à la maison et attendre, éventuellement en prenant des médicaments antipyrétiques (uniquement du paracétamol, par exemple du Dafalgan, mieux vaut ne pas prendre d'ibuprofène)

Il faut rester à la maison pendant 10 jours. Ne quittez pas l'appartement tant que les symptômes ne sont pas apparus depuis 24 heures.

S'il existe un risque plus élevé de tomber malade (en cas de maladies antérieures) ou si les symptômes s'aggravent (forte fièvre pendant plusieurs jours, difficultés respiratoires, mauvais état général, etc):

### **1. suspicion de corona avec assurance maladie**

- s'isoler chez soi
- contacter le médecin de famille par téléphone (ne pas passer directement devant)

En cas de difficultés linguistiques, le Collectif de votre canton peut prendre un rendez-vous ou parler au médecin de famille

- Si le médecin de famille estime que la personne doit être testée pour le virus ou traitée à l'hôpital, l'unité d'urgence Corona doit être contactée directement

### **2. suspicion de corona sans assurance maladie**

- s'isoler chez soi
- contacter le Collectif de votre canton.

le Collectif de votre canton consulte le réseau de médecins et évalue la situation

- Si le médecin du réseau estime que la personne doit être testée pour le virus ou traitée à l'hôpital : rendez-vous à l'urgence Corona

Veillez leur dire que vous n'avez pas d'assurance maladie, mais que vous pouvez contacter le Collectif de votre canton.

## **CORONAVÍRUS : O QUE FAZER COM OU SEM SEGURO DE SAUDE**

O curso da doença pode variar muito. Há pessoas que só têm sintomas leves ou que nem sequer notam que estão doentes.

### **Sintomas de coronavírus:**

- Febre (temperatura corporal superior a 38°C acompanhada de sensação de cansaço, às vezes com dores musculares)
- a tosse é seca, pode ser acompanhada de dor de garganta

Se os sintomas forem ligeiros, pode cuidar de si em casa e esperar para ver, possivelmente tomando medicamentos antipiréticos (apenas paracetamol, por exemplo, Dafalgan, melhor não tomar ibuprofeno)

Deve-se ficar em casa durante 10 dias. Não volte a sair do apartamento até que os sintomas não apareçam há 24 horas.

Se houver um risco maior de adoecer (se houver doenças anteriores) ou se os sintomas piorarem (febre alta por vários dias, falta de ar, mau estado geral, etc.), então existem as seguintes possibilidades:

### **1. suspeita de corona com seguro de saúde**

- isolar em casa
- contactar o médico de família por telefone (não passar directamente)

Se houver dificuldades linguísticas, o centro de aconselhamento para Sans-Papiers do seu cantão pode marcar uma consulta ou falar com o médico de família.

- Se o médico de família descobrir que a pessoa deve ser testada para o vírus ou tratada no hospital, a unidade de emergência Corona deve ser contactada directamente

### **2. suspeita de corona sem seguro de saúde**

- isolar em casa
- Contactar o centro de aconselhamento para Sans-Papiers do seu cantão

O centro de aconselhamento para Sans-Papiers consulta a rede de médicos e avalia a situação

- Se o médico da rede descobrir que a pessoa deve ser testada para o vírus ou tratada no hospital: ir para a emergência Corona

Por favor, diga-lhes que não tem seguro de saúde, mas que pode contactar o centro de aconselhamento para Sans-Papiers do seu cantão

## **CORONAVIRUS: QUÉ HACER CON O SIN SEGURO MEDICO**

El curso de la enfermedad puede variar enormemente. Hay personas que sólo tienen síntomas leves o que ni siquiera notan que están enfermas.

Síntomas coronavirus:

- Fiebre (la temperatura corporal es superior a 38°C acompañada de sensaciones de cansancio, a veces con dolor muscular)
- La tos es seca, puede estar acompañada de dolor de garganta.

Si los síntomas son leves, puede cuidarse en casa y esperar y ver, posiblemente tomando medicamentos antipiréticos (sólo paracetamol, por ejemplo Dafalgan, mejor no ibuprofen)

Uno debe quedarse en casa durante 10 días. No vuelva a salir del apartamento hasta que los síntomas no hayan aparecido durante 24 horas.

Si existe un mayor riesgo de enfermarse (si hay enfermedades previas) o si los síntomas empeoran (fiebre alta durante varios días, dificultades respiratorias, mal estado general, etc.), entonces existen las siguientes posibilidades:

### **1. Sospecha de corona con seguro médico**

- aislar en casa
- contactar con el médico de cabecera por teléfono (no pasar directamente)

Si hay dificultades de idioma, el centro de asesoramiento para Sans-Papiers puede hacer una cita o hablar con el médico de cabecera.

- Si el médico de familia encuentra que la persona debe ser examinada por el virus o tratada en el hospital, la unidad de emergencia de Corona debe ser contactada directamente

### **2. Sospecha de corona sin seguro médico**

- aislar en casa
  - Contactar el centro de asesoramiento para Sans-Papiers de su Canton
- El centro de asesoramiento consulta con la red de médicos y evalúa la situación
- Si el doctor de la red encuentra que la persona debe ser examinada por el virus o tratada en el hospital: vaya a la emergencia de Corona

Por favor, dígalos que no tiene seguro médico, pero que puede contactar con el centro de asesoramiento para Sans-Papiers de su Canton

## **CORONAVIRUS : WHAT TO DO WITH OR WITHOUT HEALTH INSURANCE**

The course of the disease can vary greatly. There are people who only have mild symptoms or do not even notice that they are ill.

Symptoms coronavirus:

- Fever (body temperature is higher than 38°C accompanied by feelings of tiredness, sometimes with muscle pain)
- cough is dry, can be accompanied by sore throat

If the symptoms are mild, you can take care of yourself at home and wait and see, possibly taking antipyretic medication (only paracetamol, e.g. Dafalgan, better no ibuprofen)

One should stay at home for 10 days. Do not leave the apartment again until the symptoms have not appeared for 24 hours.

If there is a higher risk of falling ill (if there are previous illnesses) or if symptoms worsen (high fever for several days, breathing difficulties, poor general condition, etc.), then the following possibilities exist:

### **1. suspected corona with health insurance**

- isolate at home
- contact the family doctor by telephone (do not go directly past)

If there are language difficulties, the advice center for Sans-Papiers in your Canton can make an appointment or speak to the family doctor

- If the family doctor finds that the person should be tested for the virus or treated in hospital, the Corona emergency unit must be contacted directly

### **2. suspected corona without health insurance**

- isolate at home
- Contact the advice center for Sans-Papiers in your Canton

The advice center consults with the network of doctors and assesses the situation

- If network doctor finds that the person should be tested for the virus or treated in hospital: go to the Corona emergency

Please tell them that you do not have health insurance, but that you can contact the advice center for Sans-Papiers in your Canton

**P**  
**l**  
**e**  
**a**  
**s**  
**e**